

ИНСТРУКЦИЯ

по применению оправ корректирующих
очков

1. НАЗНАЧЕНИЕ: Оправы
корректирующих очков с
транспортировочными вставками:
металлические, пластмассовые,
комбинированные, полубодковые с
принадлежностями: шаблон, лента для
вставки, нейлоновая леска,
безободковые, производства фирмы
"London Bridge Optical Limited",
предназначены для фиксации линз и
правильного положения линз
относительно глаз.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ И
КОНСТРУКЦИЯ

Оправы корректирующих очков
состоят из рамки, заушников, носовых
упоров, шарниров. Шарниры могут
быть простыми и пружинными.
Оправы корректирующих очков
характеризуются 3 основными
геометрическими параметрами:
шириной (a), шириной мостика (b) и
длиной заушников до изгиба (L).
Применяемые для оправ фирмы
"London Bridge Optical Limited"
приведены в таблице:

INSTRUCTIONS

on the use of frames for corrective
eyeglasses

1. PURPOSE: Spectacle frames for
corrective glasses with transport inserts:
metal, plastic, composite, half rim with
accessories: template tape inserts, nylon
fishing line, rimless, produced by "London
Bridge Optical Limited", are intended to
secure the lens and the correct position of
the lens relative to the eye.

2. SPECIFICATIONS AND
CONSTRUCTION

Spectacle frames for corrective glasses
consist of a frame, temples, nose pads,
hinges. Hinges can be plain and spring.
Spectacle frames for corrective glasses are
characterized by three basic geometric
parameters: the width (a), the width of the
bridge (b) and the length of the ear hook to
bend (L).
Used for the frames of the company
"London Bridge Optical Limited" are as
follows:

Оправы корректирующих очков		Расстояние между вертикальными касательными к фасетной канавке ободка (a).	Минимальное расстояние между вертикальными касательными к основанию фасетной канавки ободков (b).	Длина заушника от оси шарнира до начала изгиба (L), мм	Масса оправы без линз, г.
Оправы корректирующих очков металлические	мужские	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	женские	54 ± 0,2 мм	16 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	унисекс	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	детские	52 ± 0,2 мм	14 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	18,0 ± 1,0
Оправы корректирующих	мужские	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	20,5 ± 1,0
	женские	54 ± 0,2 мм	16 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	20,2 ± 1,0

Очков пластмассовые	унисекс	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	20,4 ± 1,0
	детские	52 ± 0,2 мм	14 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	20,0 ± 1,0
Оправы корректирующих очков комбинированные	мужские	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	19,9 ± 1,0
	женские	54 ± 0,2 мм	16 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	19,4 ± 1,0
	унисекс	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	19,8 ± 1,0
	детские	52 ± 0,2 мм	14 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	19,0 ± 1,0
Оправы корректирующих очков полубоковые	мужские	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	женские	54 ± 0,2 мм	16 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	унисекс	56 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	110 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	детские	52 ± 0,2 мм	14 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	19,0 ± 1,0
Оправы корректирующих очков безбоковые	мужские	нп	нп	110 ± 1,0	18,6 ± 1,0
	женские	нп	нп	90 ± 1,0	18,4 ± 1,0
	унисекс	нп	нп	110 ± 1,0	18,6 ± 1,0
	детские	нп	нп	90 ± 1,0	18,2 ± 1,0

На поверхности оправ не должно быть острых кромок и заусенцев, видимых невооруженным глазом раковин, царапин, пузырей, наплывов припоя. Заушники должны поворачиваться на оси плавно, без заеданий. Декоративная отделка (при наличии) из медно- никелевого сплава (монель Alloy 400). Декоративные покрытия не применяются.

Оправы корректирующих очков соответствуют нормам: ISO EN 12870, Оправы корректирующих очков подбираются с учётом антропометрических данных пациента.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯМИ К ПРИМЕНЕНИЮ можно считать:
- - индивидуальная непереносимость коррекции зрения при ношении очков;
 - невозможность коррекции зрения при ношении очков.

4. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ:

Пластмассовые оправы произведены из ацетата целлюлозы Ecco Leaves JB 21000.

On the surface of the frames may be no sharp edges or burrs visible to the naked eye, shells, scratches, bubbles, sagging solder. Temples should be rotated on an axis smoothly, without jamming. Decorative trim (if any) of the copper-nickel alloy (Monel Alloy 400).

Decorative coatings are applied.

Spectacle frames for corrective glasses meet the standards: ISO EN 12870, Spectacle frames for corrective glasses are selected taking into account the anthropometric data of the patient.

3. CONTRAINDICATIONS TO THE USE can be considered:
- Idiosyncrasy of vision correction when wearing glasses;
 - The inability of vision correction when wearing glasses.

4. THE MATERIALS USED:

Plastic frames are made of cellulose acetate Ecco Leaves JB 21000.

Металлические, комбинированные и безободковые оправы произведены из медно- никелевого сплава монель Alloy 400, наконечники заушников из ацетата целлюлозы Ecco Leaves JB 21000, носоупоры из силикона LSR50 shore.

Полуободковые оправы произведены из медно- никелевого сплава монель Alloy 400, наконечники заушников из ацетата целлюлозы Ecco Leaves JB 21000, носоупоры из силикона LSR50 shore, крепежная леска из нейлонового полимера Нилор (нейлоновая нить).

Транспортировочные вставки произведены из акрила Polycryl Clear. Материалы соответствуют требованиям биологической безопасности.

5. МАРКИРОВКА:

Оправы корректирующих очков фирмы **"London Bridge Optical Limited"** имеют маркировку на заушниках. На правом заушнике наименование производителя. На левом заушнике технические параметры: горизонтальная ширина устанавливаемой линзы (a), ширина мостика (b) и полная длина заушников; шифр или наименование модели; код цвета или покрытия.

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ИЗДЕЛИЯ: Очковая оправа после вставки в неё линз не должна терять первоначальной формы. Ободки должны быть симметричны. Сколы, царапины, зазоры между очковыми линзами и ободками рамки оправы, а также другие дефекты сборки очков не допускаются.

Очковые линзы, вставленные в оправу, не должны смещаться и выпадать из световых проёмов оправы при нормальной эксплуатации очков.

Metal, composite and rimless frames are made of copper-nickel alloy Monel Alloy 400, tips temples of cellulose acetate Ecco Leaves JB 21000, silicone nose pads LSR50 shore.

Half rim frame are made of copper-nickel alloy Monel Alloy 400, tips temples of cellulose acetate Ecco Leaves JB 21000, silicone nose pads LSR50 shore, mounting monofilament nylon polymer Nilore (nylon thread).

Transport inserts are made of acrylic Polycryl Clear.

Materials comply with the requirements of biological safety

5. MARKING:

Spectacle frames for corrective glasses firm **"London Bridge Optical Limited"** are marked on the temples. On the right inside of the temple name of the manufacturer. On the left inside of the temple technical parameters: horizontal width of the installed lens (a), the width of the bridge (b) and the total length of the temples; the code or model name; color code or coating.

6. BEFORE USE THE PRODUCT:

on spectacle frames after insertion into неё lenses should not lose the original shape. Headbands must be symmetrical. Chips, scratches, gaps between the spectacle lenses and eyeglasses frame rims, as well as other defects assembly points are not allowed.

Lenses are inserted in the frame should not be shifted and fall out of skylights rim during normal operating points.

7. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

- не допускается прикладывать к оправе значительные механические усилия;
- оправу следует хранить в футляре либо в иной упаковке, исключающей возможность механического повреждения;
- полный средний срок службы оправы не менее 3 лет.
- условия хранения: в отапливаемых хранилищах при температуре окружающей среды от + 5°C до + 50°C, относительной влажности воздуха 80%.
- во время хранения не допускается воздействие агрессивных веществ (кислот, щелочей) и органических растворителей или их паров.

8. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Оправы корригирующих очков применяются во всех климатических зонах, в любое время суток.

9. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

При применении оправ очковых следует соблюдать осторожность при занятиях спортом и производстве работ, предполагающих резкие движения головой, наклоны, прыжки и удары.

10. ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

Побочных действий при использовании медицинского изделия не выявлено.

7. STORAGE AND USE:

not be applied to the rim significant mechanical efforts;

frame should be stored in a case or in another package excludes the possibility of mechanical damage;

full average life of the rim at least 3 years;

storage conditions: in heated storage at ambient temperatures between + 5 ° C to + 50 ° C, relative humidity of 80%;

during storage not be exposed to corrosive substances (acids, alkalis) and organic solvents or their vapors.

8. TERMS AND CONDITIONS OF USE

Spectacle frames for corrective glasses are used in all climatic zones, at any time of the day.

9. PRECAUTIONS FOR USE

When applying eyeglass frames should be careful when you exercise and the production of works involving sudden movements of the head, the slopes, jumps and bumps.

10. POSSIBLE SIDE EFFECTS IN THE APPLICATION

Side effects when using a medical device is not revealed.

11. СВЕДЕНИЯ О ВОЗМОЖНОМ
ВЛИЯНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И НА
СПОСОБНОСТЬ УПРАВЛЯТЬ
ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ,
МЕХАНИЗМАМИ

Водителям, имеющим проблемы со зрением, оправы корригирующих очков обеспечивают возможность управления транспортными средствами и механизмами (при изготовлении из оправ очков корригирующих).

12. СТЕРИЛЬНОСТЬ

Нестерильно.

13. ТЕХНИЧЕСКОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ

Оправы корригирующих очков должны ремонтироваться в специальных лабораториях, имеющих лицензию на производство, техническое обслуживание и ремонт.

14. ГАРАНТИЙНЫЕ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Срок хранения оправ: пластмассовых и комбинированных – 5 лет; металлических – 10 лет.

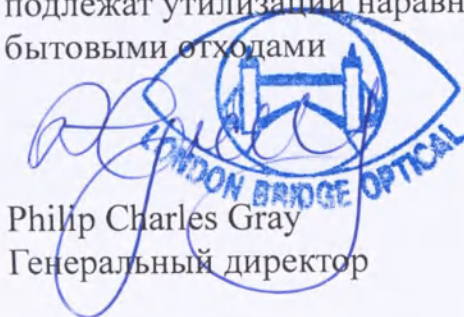
Полный срок службы оправ – не менее 3 лет при количестве качаний заушника не более 30000.

15. ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка оправ корригирующих очков производится всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

16. УТИЛИЗАЦИЯ

Оправы корригирующих очков подлежат утилизации наравне с бытовыми отходами



Philip Charles Gray
Генеральный директор

11. INFORMATION ABOUT THE
POSSIBLE IMPACT OF THE USE AND
ON ITS ABILITY TO OPERATE A
VEHICLE, THE MECHANISM

Drivers who have vision problems, frames for corrective eyeglasses provide the ability to drive and use machines (in the manufacture of spectacle frames for corrective).

12. STERILITY

Non-sterile.

13. MAINTENANCE, REPAIR

Spectacle frames for corrective glasses should be repaired in special laboratories licensed to manufacture, maintenance and repair.

14. WARRANTY

Shelf life of frames: plastic and combined - 5 years; metal - 10 years.

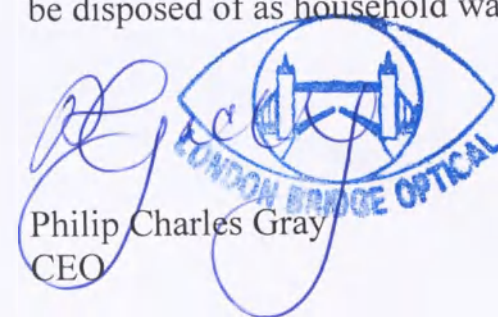
Full service life of frames - at least 3 years when the number of ear hook swing no more than 30,000.

15. TRANSPORTATION

Transportation frames for corrective eyeglasses made all kinds of transport in covered vehicles in accordance with the rules of transportation of goods, operating in this mode of transport.

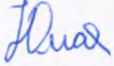
16. DISPOSAL

Spectacle frames for corrective glasses must be disposed of as household waste



Philip Charles Gray
CEO

Перевод с английского языка на русский язык выполнен третьего марта две тысячи пятнадцатого года Масленниковой Юлией Юрьевной, официальным переводчиком Бюро профессиональных переводов «Мастер перевода», находящегося по адресу: 127055, г. Москва, ул. Сущевская 19, стр. 4, каб. 216, тел. +7 (495) 642-35-36, www.masterperevoda.ru

Правильность перевода подтверждаю.  Масленникова Ю.Ю.

Диплом переводчика ВСС № 0670590, выдан Тверским государственным университетом 23 июня 2004 г.



